



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八〇年十二月六日
星期六

目錄

菜館食物工場須領牌	第一頁
沙田荃灣走廊交通系統調查	第二頁
差餉物業估價署辦事處遷址	第三頁
一段貝臣道重新開放	第三頁
香港兒童合唱團演出	第四頁
五工業學院辦夜間課程	第五頁
廈村青山練靶時間	第六頁
港島中區及沙田停水時間	第六頁
「今日觀塘」展會揭幕	第七頁
租庇利街臨時交通措施	第八頁

新界市政署進行取締
發展地區暫准食物業
菜館食物工場須領牌

新界市政署今日宣佈逐步取締新界多個地區及離島區暫准經營之食物業樓宇，並籲請經營食物業之人士從速申請牌照，以符合現行法例之規定。

取締「暫准」食物業樓宇之措施將於星期一（八日）開始執行。新界市政署發言人強調此舉乃是加強保障公眾衛生，提高食物業樓宇之衛生標準至法例規定之水平。

該發言人指出，根據現行法例規定，凡在新界及離島開設之菜館，食物製造廠，新鮮糧食店及其他食物業樓宇必須領取牌照，始准營業。但有鑑於新界及離島若干地區在以往並未發展，缺乏足夠之設施，故此自一九六八年以來，各地有若干無牌食物業樓宇，在履行若干基本衛生條件後即可獲得「暫准」經營，新界市政署向未對有關經營者採取行動。

雖然該等「暫准」食物業樓宇已辦妥基本之衛生條件，但是仍然缺乏適當之衛生，洗滌設備，排水系統等，故對公眾健康仍有威脅。近年各地區已紛紛發展，該類食物業樓宇不足之情形經已有所改善，因此新界市政署乃計劃逐步取締該等已發展地區之無牌食物業樓宇，改善該等樓宇之衛生水準，從而保障市民的健康。

該署發言人表示該署在執行逐步取締「暫准」無牌經營之食物業樓宇之前，經與各區諮詢委員會之委員進行討論及協商，然後決定分期執行。受到影響之「暫准」無牌經營之食物業樓宇共五十間，分別散佈在已發展的大埔、元朗、新界北區、長洲、坪洲及大澳等地區。

新界市政署已分別致函各「暫准」無牌經營之食物業樓宇的負責人，促請其等在一個月內向該署申請牌照，各經營者如能履行各項必需之發牌及持牌條件，便可依例獲得發牌。若未能辦妥若干衛生發牌條件及消防規定，或由於其他理由而使其申請未能獲得批准者，會給予三個月時間以便他們結束營業。

該署將對寬限期過後仍然繼續無牌經營之人士予以檢控，以達到取締之目的。

沙田荃灣走廊交通系統調查

下週一起在三公路分別進行

工務司署今日（星期六）宣佈，一項有關沙田／荃灣走廊交通系統之調查將由下星期一（十二月八日）起進行，共為期兩週。

工務司署發言人表示，顧問工程師將代表路政部，分別在荃錦公路、大埔道及獅子山隧道進行該項調查。

駕車人士在行經上述道路時，如被請求答覆數項簡單問題時，請儘量合作。

差餉物業估價署

三辦事處將遷址

差餉物業估價署租務管制科及九龍差餉估價事務科，將於本月八日（星期一）由新水星大廈十八樓遷往香港灣道三十號新鴻基中心十一及十二樓。

租務管制科之新電話號碼為五—八九一〇六一，九龍差餉估價事務科之電話號碼則為五—八九一〇六九三。

該署之香港差餉估價事務科亦將於本月十五日由新水星大廈十七樓遷往十八樓。電話號碼不變（五—二八一四二四）。

該署總辦事處與政府租約事務科、房屋邨事務科及特殊物業科（花園道一號）以及新九龍與新界差餉估價事務科（大生商業大廈）則仍在原址辦公，電話號碼照舊。

昃臣道開放單程北行

巴士及特許車輛專用

運輸署宣佈，介乎德輔道中與遮打道之一段昃臣道，將由星期二（九日）上午六時起，重新開放供專利巴士及經運輸署署長書面許可之車輛使用。

該段道路並已指定為北行單程路。

屆時，該處將設有適當之交通標誌指導駕車人士。

香港兒童合唱團 荃灣藝術節演出

香港兒童合唱團將於第三屆荃灣藝術節期間在荃灣大會堂演奏廳表演兩場。第三屆荃灣藝術節將於明年一月廿八日至二月廿七日舉行。

該合唱團於一九六九年成立，曾三度獲國際音樂教育協會邀請，在澳洲、瑞士及加拿大等地召開的國際音樂教育會議中作示範演出，每次均獲觀眾及音樂界人士熱烈讚揚。

合唱團的演唱水準能不斷提高實為該團創辦人兼音樂總監葉惠康多年努力的成果。

目前，該團擁有二十位導師及數百名團員。它還不斷擴充，每年招考六十至一百名新團員。

該合唱團明年初演出的曲目包括各國民歌及過去音樂會的精選。

該團將於二月十四日（星期六）及十五日（星期日）演出兩場，門券分七元及五元。由現在至十六日止，可利用郵購訂票服務。

訂票及荃灣藝術節節目小冊可向荃灣大會堂、香港藝術中心、各理民府、公共圖書館、音樂事務統籌處、美孚新邨臨時訂票處、英國文化協會、法國文化協會、哥德學院、各民政處、通利及會福琴行索取。

編輯注意：

有關香港兒童合唱團照片已分放各報稿箱備取。

助工商旅遊業僱員進修
五工業學院辦夜間課程

教育署屬下五間工業學院將於明年年初開辦多項夜間短期課程，歡迎工商及旅遊界僱員參加。

該五間學院為摩理臣山工業學院（香港灣仔愛群道六號），觀塘工業學院（觀塘曉明街廿五號），李惠利工業學院（九龍塘聯福道三十號），黃克競工業學院（長沙灣荔枝角道七〇二號）及葵涌工業學院（葵涌興盛街二十號）。

課程範圍包括酒店經營及旅遊、商業、營造工程、電機工程、機械工程、文理工學、製衣工業、紡織工業、輪機及構造，和設計。

申請者必須為與課程有關行業的全職僱員，並是由僱主推荐。

申請表格及課程詳情可由申請人親自向各工業學院索取，辦公時間逢星期一至星期五是由上午九時至下午五時，及由下午六時半至七時半；星期六則由上午九時至中午十二時。

填妥的表格須於十二月十三日或以前，交回開辦所申請課程的工業學院。

廈村青山練靶區
星期三射擊練習

廈村青山練靶區將於星期三（十日）上午八時至下午六時，進行射擊練習。

屆時，附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿冒生命危險進入區內。

港島中區及沙田停水時間

水務署宣佈：港島中區及半山區，和沙田區部份樓宇，將於星期一（八日）晚深夜起，至翌晨（星期二）六時止，暫停食水供應，以便進行水務工程。

港島中區及半山區之停水時間係由星期一（八日）晚上十一時起，受影響之樓宇位於花園道（包括希爾頓酒店在內），堅尼地道一至七號及二至卅六號B，堅尼地台及上亞厘畢道一、二、三號及下亞厘畢道。

沙田區之停水時間由該日晚上九時起，有關地點為沙田馬場，何東樓，落路下村，中文大學，海景別墅及紅橋小築。

布政司讚觀塘居民

熱衷改善區內環境

「今日觀塘」展覽會揭幕

布政司姬達爵士今（星期六）日讚揚觀塘居民對改善他們的社區，使它成爲一個更理想的居住及工作地點之挑戰，作出熱誠的反應。

他在主持「今日觀塘」展覽會開幕禮時表示，他對觀塘地區管理委會在解決區內問題時表現和衷共濟精神，努力建立一個充滿歡樂社區的表現，留下深刻的印象。

他又指出，觀塘的發展十分迅速，且令人難忘。在短短二十多年間，它由一幅位於東九龍人口稀少的貧瘠土地，蛻變爲一個擁有逾六十五萬人口、超過七千間工廠、十三萬工人及十一個大型公共屋邨之市鎮，而觀塘之繁榮與該區居民的辛苦耕耘實有密切的關連。

姬達爵士繼續謂：市區及工業急劇發展，帶來若干影響社區的問題，在部份展出的圖片中，顯示出該等影響觀塘區內環境及其他方面之問題。同時，並介紹觀塘地區委員會如何去克服這些問題。

他說：「觀塘居民要達到他們心目中的理想環境，仍需要走一段漫長的道路。誠然，政府亦有同樣期望。而整個社區全力參與這個展覽會及「今日觀塘」社區活動計劃，正顯示觀塘居民對改善他們的社區，使它成爲一個理想的居住和工作地方的挑戰，作出熱誠的反應。」

「今日觀塘」係由多個政府部門及區內團體聯合舉辦的一項爲期兩週社區活動，節目包括一連串的娛樂節目。民政署署長班禮士將於明（星期日）日在翠屏道觀塘遊樂場主持正式開幕。

租庇利街臨時交通措施

運輸署宣佈：為方便在租庇利街與德輔道中交界處進行重修電車路軌工程，將由下星期一（八日）上午十時起，在下列地點實行臨時交通措施，禁止車輛右轉，為時約三星期。

(一) 沿德輔道向東行之車輛不得右轉入租庇利街；

(二) 沿租庇利街南行之車輛不得右轉入德輔道中之西行車綫。

屆時將設有適當交通標誌指導駕車人士。